



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

El Ministro Principal acoge con satisfacción el resultado del referéndum

Gibraltar, 25 de junio de 2021

El Ministro Principal ha acogido con agrado el resultado del referéndum sobre la entrada en vigor de la Ley de Delitos (Enmienda) de 2019 (Crimes [Amendment] Act 2019), que se saldó con una abrumadora mayoría de la campaña del 'Sí' con más del 62% de los votos

La entrada en vigor de dicha ley permitirá que los médicos de la Autoridad Sanitaria de Gibraltar puedan practicar abortos en determinadas circunstancias estrictamente definidas.

Picardo esta mañana en la Universidad de Gibraltar tras conocerse el resultado del referéndum, hizo un llamamiento a la unidad en Gibraltar de cara al futuro.

El Ministro Principal declaró:

“Señoras y señores, buenos días. Me gustaría empezar, como no podía ser de otra manera, transmitiendo mi agradecimiento al Escrutador Electoral del Referéndum. Ha organizado, una vez más, un impecable plebiscito. Sostiene que este será el último que dirija, pero habrá que verlo.

También quisiera dar las gracias a todo el personal del Administrador del Referéndum, a la Policía Real de Gibraltar, a la Asociación de Taxis de Gibraltar, ya que nos traen las papeletas al final de la votación, y a todos y cada uno de los funcionarios y empleados públicos que han participado en la organización de hoy: desde la preparación del referéndum y el transporte de las urnas electorales a los centros electorales de los lugares de votación en el referéndum hasta la gestión de la jornada y, posteriormente, la devolución de esos votos a este lugar y su recuento.

Habéis logrado que Gibraltar se sienta orgulloso, como siempre.

Estoy especialmente satisfecho de haber presenciado el funcionamiento del [nuevo] sistema de identificación del votante, que nos ha brindado más datos con mayor rapidez de la que nunca hemos tenido en cualquier votación anterior celebrada en Gibraltar.

Quiero agradecer la labor realizada al equipo del Departamento de Logística y Tecnologías de la Información y estos primeros frutos del programa de digitalización del Gobierno.

Quiero transmitir mi agradecimiento a todos los que han salido a votar hoy y pedir a aquellos que no han acudido a su cita con las urnas que piensen en por qué no han querido formar parte de este ejercicio de democracia.

El resultado es el que se deriva de las personas que sí acudieron a votar. Si no estás conforme con el resultado y votaste, la culpa es principalmente tuya.



COMUNICADO

También quisiera dar las gracias a los organizadores de las campañas de ambas partes.

Soy consciente de que han sido momentos estresantes.

La democracia siempre los tiene.

Especialmente, porque tuvimos que cancelar la votación el año pasado, una semana antes de la fecha prevista y cuando [los organizadores] ya habían realizado una parte más que considerable de su trabajo.

Sin duda, ahora tenemos un resultado sobre el que reflexionar.

Se trata del primer referéndum organizado en la historia de Gibraltar sobre una cuestión que no tiene un alcance internacional.

Todos los referéndums celebrados con anterioridad guardaban relación con el estatus internacional de Gibraltar.

Este es el primero en el que hemos sometido a votación de la población general una cuestión que afecta a nuestra vida doméstica.

Gibraltar votó en las últimas elecciones generales abrumadoramente a favor de la celebración de este referéndum.

La política del partido que ganó los comicios, y que lidero, contemplaba la celebración de este referéndum.

Por ello, debía celebrarse un referéndum, porque los votantes decidieron que así debía ser. Y su resultado, en virtud de nuestra Ley sobre Referéndums, debe ahora ser reconocido.

También debe ser aplicado.

Por tanto, el Gobierno iniciará ahora, y en un plazo de 28 días, la entrada en vigor de la Ley de Delitos (Enmienda) de 2019.

Asimismo, implantaremos los mecanismos para asesorar y apoyar a las mujeres con el fin de garantizar que cualquiera que acuda a la Autoridad Sanitaria de Gibraltar con la conciencia de que necesita un aborto reciba el respaldo que necesita.

Nunca he ocultado que apoyaba la entrada en vigor de esta ley.

Así que, por tanto, quisiera ahora dar la enhorabuena a la campaña a favor del "Sí".



COMUNICADO

Pero también quería tender una mano amiga y una propuesta de diálogo continuado a las partes que hicieron campaña a favor del “No”. Os considero a todos vosotros patriotas gibraltareños.

Porque también debemos, desde esta misma noche, empezar la labor de reunificación de nuestro pueblo.

Y el afán unificador debe empezar ya y extenderse desde este lugar a todos los miembros de nuestra comunidad.

Hoy he sido testigo de muchos ejemplos de amigos abrazándose, a pesar de defender puntos de vista distintos.

Ese es el espíritu de Gibraltar.

Si bien podemos discrepar entre nosotros en algunas cuestiones, siempre nos mostramos unidos en la defensa de Gibraltar, de sus intereses más amplios y de los intereses de todos los gibraltareños, independientemente de su partido, afiliación política, color de piel, credo o cualquier rasgo distintivo.

Y en esa unidad es en lo que debemos centrarnos a partir de ahora.

El Covid-19 no ha terminado aún.

El Brexit no ha terminado aún para Gibraltar.

Tenemos ante nosotros un camino no exento de obstáculos.

¿No ha sido acaso así siempre para nuestro pueblo?

Juntos, unidos, también podemos superar todos esos obstáculos.

Sanemos ahora las heridas de nuestras divisiones, como hacemos después de cada elección general.

Y ahora, avancemos como uno solo, más enriquecidos, en este ejercicio de democracia.

Recibid mi más sentido agradecimiento”.



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

No: 487/2021

Date: 25th June 2021

CHIEF MINISTER WELCOMES REFERENDUM RESULT

The Chief Minister has welcomed the result of the referendum on the commencement of the Crimes (Amendment) Act 2019.

The commencement of the Act will permit abortions to be carried out by GHA doctors in certain, tightly defined circumstances.

Speaking earlier this morning at the University of Gibraltar after the referendum result, which gave the 'YES' campaign an overwhelming majority of over 62% of the vote, Mr Picardo called for unity in Gibraltar going forward.

The Chief Minister said:

"Ladies and gentlemen, good morning. I want to start, of course, by thanking the Referendum Returning Officer. He has organised once again an impeccable plebiscite. He swears that this is his last one, but we'll see about that.

I also want to thank all of the referendum administrator's staff, the Royal Gibraltar Police, the Gibraltar Taxi Association, for those chariots of democracy that bring us our ballots at the end of voting, and every single one of the civil and public servants who have been involved in the organisation of today.

From the preparation of the referendum to getting those ballot boxes out to the polling stations of the places of voting in the referendum, to the administration of the day, and then the return of those votes to this place and the counting of them.

You have all done Gibraltar proud as usual.

I'm particularly pleased to have seen the voter identification system at work, which has given us more data more quickly than we have ever had before in any vote held in Gibraltar.

I want to thank the ITLD team for the work that they've done and these first fruits of the Government's digitisation programme.

I want to thank everyone who came out to vote today, and I want to ask everyone who didn't come out to vote today to reflect on why they did not want to form part of this exercise in democracy.



The result is the one that the people who went out to vote delivered.

If you don't like it and you did not come out to vote, it's as much your fault as anybody else's.

I also want to thank the campaign organisers on both sides.

I know that this has been a stressful period.

Democracy always is.

Particularly because we had to cancel the vote last year, a week before the vote should have been held, when you had already done so much of your work.

Of course, we now have a result to reflect on.

This is the first referendum ever organised in Gibraltar's history on a matter which does not have an international dimension.

All of our previous referenda have related to Gibraltar's international status.

This is the first in which we have put an issue which affects our domestic lives between us to a vote of the general population.

Gibraltar voted at the last general election overwhelmingly for this referendum to be held.

It was a policy of the party that won the election and that I lead that we would hold this referendum.

That is why a referendum had to be held, because the people decided that it should be. And the result of it must, under our Referendum Act, now be recognised.

It must also be given effect to.

The Government will therefore now and within 28 days commence the Crimes Amendment Act 2019.

But we will do so also by putting in place mechanisms for counselling and support of women to ensure that any woman who calls at the door of the Gibraltar Health Authority believing that she needs an abortion will have the support that she needs.

I have made no secret at any stage that I supported the commencement of this act.

Additionally, therefore, now I want to congratulate the yes campaign.

But I want to also hold out a hand of friendship and continued dialogue to the parties who campaigned for No.

I consider all of you to be Gibraltarian patriots.



Because we must also start the work of reunifying our people tonight.

And the unifying zeal must start today and must go out from this place to everyone in our community.

I've seen many instances today of friends holding each other despite defending opposite views.

That is the spirit of Gibraltar.

Although we may disagree with each other on some matters, we are always united in the defence of Gibraltar and its wider interests and the interests of all Gibraltarians, regardless of party, political affiliation, colour, creed or other differentiation.

And that unity is what we must start to concentrate on now.

COVID is not yet over.

Brexit is not yet finished for Gibraltar.

A hard road still lies ahead.

Hasn't it always been thus for our people.

Together, united, we can overcome all of those hurdles too.

Let us now heal the wounds of our divisions as we do after each and every general election.

And let us now move forward, as one, richer, for this exercise in democracy.

Thank you very much indeed."

ENDS